

THE SPANISH STUDENT



PLAY BY
Henry Wadsworth Longfellow
(1843)

MUSIC COMPOSED BY
C. Villiers Stanford
(1871)

VIOLIN I

COVER IMAGE
"La conversación"
by
Eduardo Sánchez Solá
1869 - 1948



This score is in the Public Domain and has No Copyright under United States law. Anyone is welcome to make use of it for any purpose. Decorative images on this score are also in the Public Domain and have No Copyright under United States law. No determination was made as to the copyright status of these materials under the copyright laws of other countries. They may not be in the Public Domain under the laws of other countries. EHMS makes no warranties about the materials and cannot guarantee the accuracy of this Rights Statement. You may need to obtain other permissions for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy or moral rights may limit how you may use the material. You are responsible for your own use. <http://rightsstatements.org/>

Text written for this score, including project information and descriptions of individual works does have a new copyright, but is shared for public reuse under a Creative Commons Attribution NonCommercial (CC BY-NC 4.0 International) license. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>





The “renaissance” in English music is generally agreed to have started in the late Victorian period, beginning roughly in 1880. Public demand for major works in support of the annual choral festivals held throughout England at that time was considerable which led to the creation of many large scale works for orchestra with soloists and chorus.

Although a number of those works were engraved, printed and are regularly performed today, performance scores for a considerable number of compositions, both large-scale and more intimate works, are not available. These works were either never engraved or were engraved and printed but are no longer available in the publishers’ catalogues. While the existence of these works is documented in biographies of the composers, the ability to study and, most importantly, to perform these compositions is not possible.

Changes in the International copyright laws, coupled with changing musical tastes, played a pivotal role in creating this void. As a result, music publishers lost the ability to generate revenue from the sale/rental of such music. In 1964, holograph and copyist scores from both Novello and from publishers it represented were offered to the British Library and the Royal College of Music Library (see The RCM Novello Library – The Musical Times, Feb. 1983 by Jeremy Dibble).

These autograph full score manuscripts along with copies of engraved vocal scores, widely available through various online library sources, are now the only resources available for studying and performing these works.

The English Heritage Music Series has been created to ensure that these compositions are preserved, are accessible for scholarly research and, most importantly, are available for performance by future generations. Its mission is to:

- Source non-engraved/out-of-print English composer compositions that are in the U.S. public domain
- Preserve these compositions through the preparation of performance scores using notation software
- Provide open Internet access to the scores to facilitate study, performance and sharing of performance material (program notes, audio, reviews, etc.)

In preparing the English Heritage Music Series editions, every effort has been made to adhere strictly to the notation contained in the manuscripts. Because of the passage of time and its effect on the condition of the manuscript, the absence of clear information often times by the composer in notating divided instruments, and with emendations in the composer and other hands resulting from use of the manuscript in performance, there were numerous circumstances which required interpretation and decisions for notes, accidentals, dynamics, articulations and tempi. Should questions arise in the use of these editions, the composers’ autograph manuscripts and the Novello vocal scores should be consulted for clarification.

Matthew W. Mehaffey
Editor

Professor of Music
University of Minnesota - School of Music
Minneapolis, Minnesota USA

Source Information

Full Score Manuscript
Vocal Score

Royal College of Music Library
Research & Score Preparation

Royal College of Music Library MS 4143
None by composer - EHMS vocal score included on website

Jonathan Frank, Ass’t. Librarian - jonathan.frank@rcm.ac.uk
David Fielding - dhcfielding@charter.net

Reference Material and Software

Notation Software: Dorico Pro Version 6.0.22.6052 *Audio Software:* NotePerformer 4 *Graphic Software:* Affinity Photo 2
Document Software: Affinity Publisher 2 *Music Notation Reference:* Behind Bars by Elaine Gould, Faber Music © 2011

INDEX

OVERTURE	2
ACT I Scene 3 - "Serenade"	12
ACT I Scene 5 - "Hypolito's Song"	14
ENTR'ACTE [Act II]	15
ACT II Scene 10 - "Song" [Serenade]	18
ACT III Scene 1 - "Song" [Hypolito]	20
ACT III Scene 2 - Ballet Music	22
ACT III Scene 6 - "Song" [Muleteer]	28

PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK

THE SPANISH STUDENT

Henry Wadsworth Longfellow

Charles Villiers Stanford

Overture

Andante $\text{♩} = 63$
con sord.

10 pizz. **3** arco *pp* 17-19

23 *cresc.* *dim.*

33 pizz. arco *p* *sf* *p*

41

47 **1** **B** **1** *p*

57 pizz. arco

66 pizz. **3** arco **C**
71-73 *pp*

78

85 **1** *p* V.S.

92 *p* *pizz.*

Tempo di Bolero ♩ = 92

Attacca

senza sord.

98 *p* *cresc.*

103 *sfp*

107 *p*

114 *p* *p* *tr* *D*

120 *tr* *tr* *tr*

125 *f* *p*

130 *cresc.* *pizz.* *E*

136

142

arco

147

F

cresc.

ff

152

158

3

164-166

167 *f* **1** *p*

Musical staff 167-173: Treble clef, key signature of two sharps (F# and C#). Measure 167 starts with a forte (*f*) dynamic. The staff contains eighth and sixteenth notes. A first ending bracket labeled '1' spans measures 171-173, which are marked piano (*p*).

174 **G** *pp*

Musical staff 174-179: Treble clef, key signature of two sharps. Measure 174 is marked piano-piano (*pp*). A box labeled 'G' is positioned above measure 174. The staff contains sixteenth notes and rests.

180 *pp*

Musical staff 180-186: Treble clef, key signature of two sharps. Measure 180 is marked piano-piano (*pp*). The staff contains eighth notes and rests.

187 *pizz.* **H** *pp*

Musical staff 187-192: Treble clef, key signature of two sharps. Measure 187 is marked pizzicato (*pizz.*). A box labeled 'H' is positioned above measure 191. The staff contains eighth notes and rests, with a piano-piano (*pp*) dynamic at the end.

193 *arco* *pizz.*

Musical staff 193-199: Treble clef, key signature of two sharps. Measure 193 is marked arco. Measure 194 is marked pizzicato (*pizz.*). The staff contains eighth notes and rests.

200 *arco* *p*

Musical staff 200-205: Treble clef, key signature of two sharps. Measure 200 is marked arco. The staff contains eighth notes and rests, with a piano (*p*) dynamic at the end.

I *rall.....a tempo*

Musical staff 206-211: Treble clef, key signature of two sharps. Measure 206 is marked *rall.....a tempo*. A box labeled 'I' is positioned above measure 206. The staff contains eighth notes and rests.

212 *f* *p*

Musical staff 212-217: Treble clef, key signature of two sharps. Measure 212 is marked forte (*f*). The staff contains eighth notes and rests, with a piano (*p*) dynamic at the end.

219-220 **2** pizz. **K** 223-229 **7** arco *p*

232 **1** **L** **1** **8** 236-243 *sf*

246 **1** **3** 249-251 *sf* *cresc.*

256 **M** *f*

264

270 **1** *f* **1** V.S.

274

p *dim.* *pp*

281

N

p *cresc.*

286

p *f*

290

sfp *sfp*

298

p *p*

304

cresc.

310

O

pizz. *arco*

pizz. *arco*

316

P

pp

323

Musical staff for measures 323-325. The key signature is two sharps (F# and C#). The staff contains six measures of music. The first five measures consist of quarter notes with stems pointing down. The sixth measure begins with a slur over a series of eighth notes. The dynamic marking *sempre pp* is centered below the staff.

332

Musical staff for measures 332-334. The key signature is two sharps. The staff contains three measures. The first measure has a slur over eighth notes. The second and third measures are quarter notes with stems pointing down. A box containing the letter 'Q' is positioned above the staff between the second and third measures. The dynamic marking *dim.* is below the first measure, and *pp* is below the third measure.

340

Musical staff for measures 340-342. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The staff contains three measures. The first two measures are quarter notes with stems pointing down. The third measure begins with a slur over eighth notes. A box containing the letter 'R' is positioned above the staff between the second and third measures. The dynamic marking *pp* is below the third measure, and the instruction *staccato* is written above the final notes of the third measure.

347

Musical staff for measures 347-352. The key signature is three sharps. The staff contains six measures. The first measure has a slur over eighth notes. The second measure has a slur over eighth notes. The third and fourth measures are quarter notes with stems pointing down. The fifth and sixth measures are quarter notes with stems pointing down.

353

Musical staff for measures 353-362. The key signature is three sharps. The staff contains six measures. The first measure has a slur over eighth notes. The second measure has a slur over eighth notes. The third and fourth measures are quarter notes with stems pointing down. The fifth measure has a slur over eighth notes. The sixth measure is a whole note. A box containing the letter 'S' is positioned above the staff between the fifth and sixth measures. The number '1' is written above the fifth measure, and the number '3' is written above the sixth measure. The dynamic marking *pp* is below the fifth measure. The page number *360-362* is written at the bottom right of the staff.

363 *p* *cresc.* *dim.*

368 *pp* **1** **1** **T** **4** *p* *cresc.*

372-375

377 **U** *ff*

381 *sf* *sf* **2** *f*

384-385

391 **2** **V** *f*

392-393

399 **W** *ff*

406 **2** *ff*

408-409

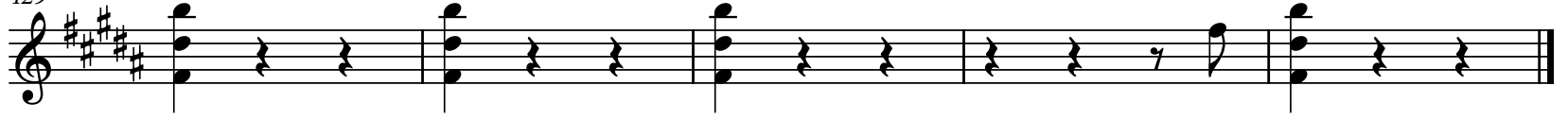
415 **2** **X** *ff*

416-417

423

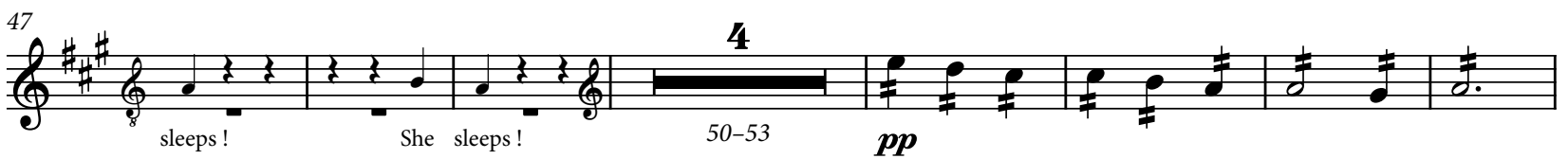


429



Act I Scene 3 - Serenade

Andante ♩ = 80



67

dim.

75

Più Lento

pizz.

Più Lento

pizz.

82

82

88

88

95

1 Solo arco

95

1 Solo arco

102

1 pizz. 1

102

1 pizz. 1

Act I Scene 5 - Hypolito's Song

Con spirito ♩ = 96

1-4 4 pizz. arco sf 9-12 4

13 L'istesso tempo staccato p 3 3 2 17-18 rit....

20 a tempo p 1

26 Adagio rit.... 2 1 sf 27-28

Entr'acte (Act II)

Allegretto ♩ = 76

Musical notation for measures 1-2 and 8-13. The piece is in 2/4 time with a key signature of one flat (B-flat). Measures 1-2 are marked with a '2' above the staff and '1-2' below. Measures 8-13 are marked with a '6' above the staff and '8-13' below. The dynamic marking *p* is placed below the first measure of the second system.

Musical notation for measures 15-16 and 23-30. Measures 15-16 are marked with a '2' above the staff and '15-16' below. Measures 23-30 are marked with an '8' above the staff and '23-30' below. A box labeled 'A' is positioned above measure 28. The dynamic marking *p* is placed below the first measure of the second system.

Musical notation for measures 31-30. Measure 31 is marked with '31' above the staff. A box labeled 'B' is positioned above measure 30. The dynamic marking *p* is placed below the first measure of the system.

Musical notation for measures 43-42. Measure 43 is marked with '43' above the staff.

Musical notation for measures 56-69. Measure 56 is marked with '56' above the staff. Measures 66-69 are marked with a '4' above the staff and '66-69' below.

70 C

Musical staff 70-80: Treble clef, key signature of two flats (B-flat, E-flat). The staff contains a sequence of notes: G4, A4, B-flat4, A4, G4, F4, E4, D4, C4, B3, A3, G3, F3, E3, D3, C3. There are rests and slurs throughout.

81

Musical staff 81-92: Treble clef, key signature of two flats. The staff contains a sequence of notes: G4, A4, B-flat4, A4, G4, F4, E4, D4, C4, B3, A3, G3, F3, E3, D3, C3. There are rests and slurs throughout. A dynamic marking *f* is present below the staff.

93 D 1

Musical staff 93-106: Treble clef, key signature of two flats. The staff contains a sequence of notes: G4, A4, B-flat4, A4, G4, F4, E4, D4, C4, B3, A3, G3, F3, E3, D3, C3. There are rests and slurs throughout. A dynamic marking *pp* is present below the staff.

107 E Più Vivo 7

Musical staff 107-119: Treble clef, key signature of two flats. The staff contains a sequence of notes: G4, A4, B-flat4, A4, G4, F4, E4, D4, C4, B3, A3, G3, F3, E3, D3, C3. There are rests and slurs throughout. A dynamic marking *p* is present below the staff. A section marked 109-115 is indicated with a thick black bar.

120 F

Musical staff 120-126: Treble clef, key signature of two flats. The staff contains a sequence of notes: G4, A4, B-flat4, A4, G4, F4, E4, D4, C4, B3, A3, G3, F3, E3, D3, C3. There are rests and slurs throughout. A dynamic marking *ff* is present below the staff.

127

Musical staff 127-134: Treble clef, key signature of two flats. The staff contains a sequence of notes: G4, A4, B-flat4, A4, G4, F4, E4, D4, C4, B3, A3, G3, F3, E3, D3, C3. There are rests and slurs throughout. A dynamic marking *p* is present below the staff.

135 G

Musical staff 135-141: Treble clef, key signature of two flats. The staff contains a sequence of notes: G4, A4, B-flat4, A4, G4, F4, E4, D4, C4, B3, A3, G3, F3, E3, D3, C3. There are rests and slurs throughout. A dynamic marking *ff* is present below the staff.

142

Musical staff 142-148: Treble clef, key signature of two flats. The staff contains a sequence of notes: G4, A4, B-flat4, A4, G4, F4, E4, D4, C4, B3, A3, G3, F3, E3, D3, C3. There are rests and slurs throughout. A dynamic marking *dim.* is present below the staff.

150 H a tempo

Musical staff 150-160. Measure 150 starts with a first finger (1) marking. The staff contains eighth and sixteenth notes with various articulations.

160

Musical staff 160-170. Measures 160-170 feature a series of triplets (3) of eighth notes.

171

Musical staff 171-181. Measures 171-181 continue with triplets (3) of eighth notes.

182 I

Musical staff 182-196. Measure 182 has a first finger (1) marking. Measures 183-186 and 195-196 are indicated by thick black bars. The staff contains eighth notes and rests.

197 K *p*

Musical staff 197-205. Measure 197 has a first finger (1) marking. The staff includes a key signature change to one flat (B-flat) and a dynamic marking of *p*.

206 *pp*

Musical staff 206-214. Measure 206 has a first finger (1) marking. The staff contains eighth notes with a dynamic marking of *pp*.

215 L *dim.* *rall...* *a tempo*

Musical staff 215-229. Measure 215 has a first finger (1) marking. Measures 220-226 and 228-229 are indicated by thick black bars. The staff includes a dynamic marking of *dim.* and tempo markings *rall...* and *a tempo*.

230 *pp* *rall. molto* *pp*

Musical staff 230-239. Measure 230 has a first finger (1) marking. The staff includes dynamic markings of *pp* and a tempo marking of *rall. molto*.

Act II Scene 10 - Song [Serenade]

Allegro non troppo $\text{♩} = 126$

The musical score is written in treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature (C). The tempo is marked "Allegro non troppo" with a metronome marking of 126 quarter notes per minute. The score consists of eight staves of music, each beginning with a measure number (1, 6, 12, 18, 24, 30, 36, 42). The first staff (measures 1-5) is marked "pizz." and ends with a fermata. The second staff (measures 6-11) is marked "p" and features a hairpin crescendo. The third staff (measures 12-17) is marked "arco" and "pizz.", with a fermata over measures 13-14. The fourth staff (measures 18-23) is marked "pp" and ends with a fermata. The fifth staff (measures 24-29) is marked "p" and features a hairpin crescendo. The sixth staff (measures 30-35) is marked "arco" and "pizz.", with a fermata over measures 31-32. The seventh staff (measures 36-41) is marked "pp" and ends with a fermata. The eighth staff (measures 42-47) is marked "pp" and ends with a fermata.

48

legato arco
p

54

3
57-59
p

63

3
65-67
p *pp*

72

rall..... a tempo
pizz.

78

arco pizz.
cresc.

84

pp

89

Act III Scene 1 Song [Hypolito]

Allegro con fuoco ♩ = 112

The musical score is written in treble clef with a common time signature (C). It consists of eight staves of music, each starting with a measure number. The first staff begins with a dynamic of *mf* and includes a first ending bracket over the first two measures. The second staff starts at measure 7 with a dynamic of *mp*. The third staff starts at measure 13 with a dynamic of *p* and includes the instruction "staccato" above the first measure. The fourth staff starts at measure 17 with a dynamic of *p* and includes the instruction "cresc." below the staff. The fifth staff starts at measure 22 with a dynamic of *f*. The sixth staff starts at measure 27 with a dynamic of *dim.* and includes a first ending bracket over the first two measures. The seventh staff starts at measure 32 with a dynamic of *p* and includes a first ending bracket over the first two measures. The eighth staff starts at measure 38 with a dynamic of *pp*. The score features various rhythmic patterns, including triplets and first endings, and dynamic markings such as *f*, *mf*, *mp*, *p*, and *pp*.

45

f *p* *cresc.* *f*

50

sf *sf*

Act III Scene 2 - Ballet Music

Allegro vivace ♩ = 100

The musical score is written in 2/4 time with a key signature of one flat (B-flat). It consists of seven staves of music. The first staff begins with a first ending bracket labeled '1' and a dynamic marking of *p*. The second staff continues with a first ending bracket labeled '1' and a dynamic marking of *p*. The third staff features a trill (*tr*) and a section labeled 'A' in a box. The fourth staff includes a trill (*tr*) and a section labeled 'B' in a box. The fifth staff contains a trill (*tr*) and a section labeled '3' with a dynamic marking of *p*. The sixth staff has a trill (*tr*) and a section labeled '2' with a dynamic marking of *p*. The seventh staff begins with a section labeled '2' with a dynamic marking of *p* and a section labeled 'C' in a box. The score includes various musical notations such as staccato, trills, and dynamic markings.

68

p

79

D
3
sf 85-87 *cresc.*

89

p

95

pizz. **2** *arco*
102-103

105

E **2**
109-110 *f*

113

tr *tr*

122

tr *tr* *tr* **3**
129-131

132 F Più Andante ♩ = 88 4
136-139 *p*

Musical staff 132-139: Treble clef, key signature of two flats (B-flat, E-flat), 3/4 time signature. The staff contains measures 132-139. Measure 132 starts with a fermata. A box labeled 'F' is above measure 132. A box labeled '4' is above measure 136. A thick black bar covers measures 136-139. A dynamic marking 'p' is below measure 139.

142

Musical staff 142: Treble clef, key signature of two flats. The staff contains measures 142-148. Slurs are present under measures 142-143, 144-145, 146-147, and 148.

149 *p*

Musical staff 149: Treble clef, key signature of two flats. The staff contains measures 149-154. Slurs are present under measures 149-150, 151-152, 153-154, and a long slur under measures 155-158.

155 G pizz.

Musical staff 155: Treble clef, key signature of two flats. The staff contains measures 155-160. Slurs are present under measures 155-156, 157-158, 159-160, and a long slur under measures 161-164.

161 *sempre cresc. e accelerando*

Musical staff 161: Treble clef, key signature of two flats. The staff contains measures 161-167. The music consists of a steady eighth-note pattern.

168 arco

Musical staff 168: Treble clef, key signature of two flats. The staff contains measures 168-173. Slurs are present under measures 168-169, 170-171, 172-173, and a long slur under measures 174-177. Triplet markings '3' are above measures 170, 171, 172, and 173.

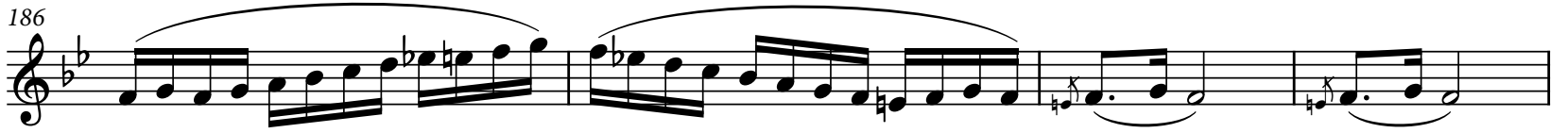
174 *fp*

Musical staff 174: Treble clef, key signature of two flats. The staff contains measures 174-179. Slurs are present under measures 174-175, 176-177, 178-179, and a long slur under measures 180-183. Triplet markings '3' are above measures 174, 175, 176, and 177.

180 H *p* *ff*

Musical staff 180: Treble clef, key signature of two flats. The staff contains measures 180-185. Slurs are present under measures 180-181, 182-183, 184-185, and a long slur under measures 186-189. A dynamic marking 'p' is below measure 180, and 'ff' is below measure 189.

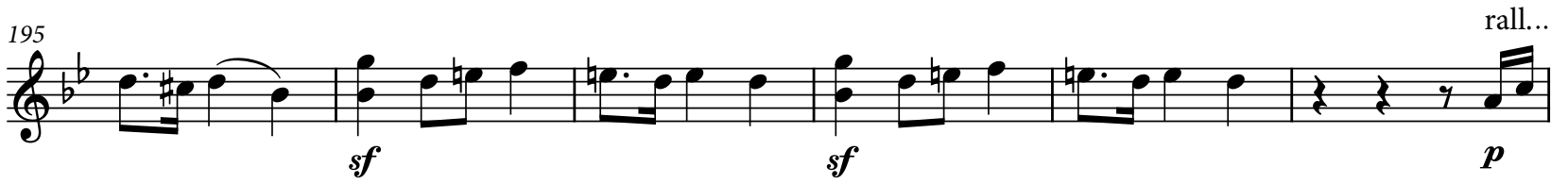
186



190



195



201



206



211



220



PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK

231 K

p *tr* *tr*

240

p 2 248-249

250 L

2 252-253 *p*

261

272

f 1 1 *ff*

285

ff

294

pp *tr*

Act III Scene 6 - Song [Muleteer]

Andante ♩ = 80

2

1-2

staccato

p

9

14-15

2

17

cresc.

sf

25

Presto ♩ = 176

p

p

34-36

3

37

43-44

2

tr

Tempo I

2

47-48

49

56

cresc.

p

62-63

2

64

cresc.

71

p

78 Presto

3
84-86

90

2 *tr* **1** *tr* **1** *tr*
93-94

100

1 *tr*

106



ENGLISH HERITAGE

MUSIC SERIES

Unearthing from the Past - Preserving for the FutureSM

 **LIBRARIES**

PUBLISHING

ehms.lib.umn.edu

Catalog Number

16.43/03